

# Погасло стомлене світило... (переклад О. Грязнова)

Олександр Пушкін

Погасло стомлене світило;  
На море спінене вечірній впав туман.  
Шуми, шуми, покірливе вітрило,  
Хвилюйся під човном, похмурий океан.  
Я бачу берег полуденний,  
Землі таврійської простори чарівні;  
До неї лину я крізь сутінки нічні,  
Своїми згадками натхнений...  
І відчуваю я, що плачуть очі знов,  
Душа кипить і завмирає;  
Юрба знайомих мрій тісніше обступає;  
Згадав минулих літ безумства і любов,  
Усе, чим я страждав, усе, що так манило,  
Надій і сподівань виснажливий обман...  
Шуми, шуми, покірливе вітрило,  
Хвилюйся під човном, похмурий океан.  
Лети, мій корабель, неси в країни дальні  
Під грізним подихом оманливих вітрів,  
Кудись за рубежі печальні  
Давно знайомих берегів  
Землі, де пристрасть я зустрів,  
Де друзям почуття звірялись,  
Де музи ніжні нам таємно посміхались,  
Де рано в бурях знемогла  
Моеї молодості сила,  
Де зрадили любов і радість легкокрила  
І серце туга невідступна сповила.  
Шукач нових красот і вроди,  
Я вас цурався, батьківські краї;  
Я вас цурався, учні насолоди,  
Юнацьких ігор спільники мої;  
І ви, повірниці розпутної свободи,  
Яким без почуттів я жертвував усім,  
Натхненням, славою і спокоєм своїм,  
І ви забуті, зрадниці нікчемні,

Весни моєї подруги таємні,  
Забуті мною ви... Та давніх серця ран  
І розпачу його ніщо не притлумило...  
Шуми, шуми, покірливе вітрило,  
Хвилюйся під човном, похмурий океан...

Переклад: Грязнов Олександр Андрійович